



Tecnologia e traduzione
per comunicare con il mondo.



MultiLing

Language Services and Technology



MultiLing: la chiave per il mondo

La **MultiLing** è una multinazionale fondata nel 1988, con l'obiettivo di fornire alle aziende tutti gli strumenti idonei a *comunicare con il mondo*.

Attiva con filiali in Europa, Asia, Usa e America Latina, la **MultiLing** è tra le prime aziende ad offrire servizi di traduzione di *altissima qualità*, avvalendosi di esperti madrelingua e delle migliori piattaforme di tecnologia linguistica di propria produzione (Fortis/Semantis).

La **MultiLing** è la chiave utile per tutte le aziende che, spinte dalla globalizzazione, abbiano il desiderio di entrare in nuovi mercati e di aprire nuove opportunità di *business*.

Diventa dunque necessario affidarsi ad una realtà solida, che, grazie all'esperienza maturata in 20 anni, è in grado di gestire progetti complessi, evitando gli errori di forma o le gaffe culturali che spesso si commettono a causa di una cattiva gestione della traduzione.



MultiLing è professionalità

Una traduzione di altissima qualità necessita di molte figure tecniche.

La **MultiLing** è in grado di fornire professionisti con esperienza maturata in almeno 7 anni di attività e specializzazione in una materia specifica.

Ogni fase del progetto è seguita meticolosamente da un project manager che decide quali e quante risorse impiegare per la traduzione, nel paese di destinazione lì dove viene parlata e vissuta la lingua di cui è necessaria la traduzione.

Il team **MultiLing** è infatti rappresentato da almeno 5 figure professionali:

- **Terminologisti:** garantiscono che la terminologia tradotta sia precisa e coerente con gli standard del settore;

- **Traduttori:** traducono i testi dalla lingua sorgente alla lingua di destinazione;

- **Correttori di bozze:** rivedono il testo e assicurano che si rispettino il significato del testo originale, controllano il testo dal punto di vista grammaticale e della sintassi;

- **Specialisti in editoria elettronica:** garantiscono che il prodotto finale abbia lo stesso aspetto e formato dell'originale;

- **Ingegneri informatici:** garantiscono che il codice del software sia preservato e che il programma si adegui al sistema operativo di destinazione;

- **Specialisti del controllo di qualità:** verificano che il documento tradotto rispecchi sia nella forma che nella grafica il documento originale.

Le Aree di intervento



La **MultiLing** offre un servizio di traduzione di:

- testi tecnici (manuali, schede tecniche, opuscoli)
- brevetti
- terminologia aziendale
- software
- testi per il web
- sottotitoli e traduzioni per audio/video in *almeno 40 lingue*.



La Tecnologia per risparmiare tempo e denaro

La **MultiLing** dispone delle migliori tecnologie linguistiche sul mercato di propria produzione. L'intelligenza dell'uomo si unisce agli strumenti informatici per facilitare il lavoro attraverso l'eliminazione di errori e l'ottimizzazione del tempo.

Fortis

È lo strumento di memoria di traduzione dei professionisti; riutilizza le memorie di traduzione precedentemente archiviate, mantenendo costante la qualità

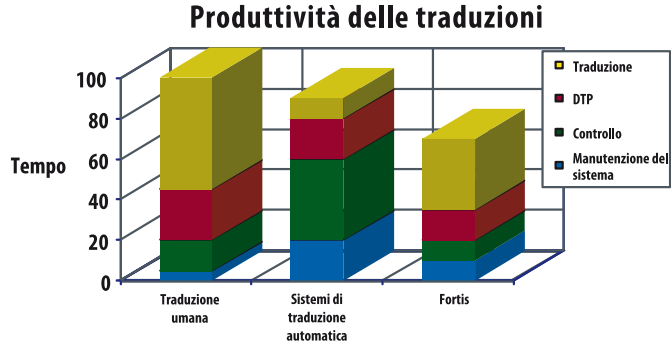
e garantendo al cliente un notevole risparmio sui costi.

Semantis

Crea nuove banche dati terminologiche; il glossario viene regolarmente aggiornato durante tutto il processo di traduzione. Funziona in concomitanza con il Fortis.

Golden Eye

È un programma attraverso cui il cliente può controllare e vedere in tempo reale lo status dei suoi progetti.





Chi ha scelto MultiLing:

SAMSUNG

OLYMPUS

DELL

FUJITSU

 **Laerdal**
helping save lives

P&G
Procter & Gamble

 **Münchener Rück**
Munich Re Group

IBM

LOEWE.

Disney
INTER
ACTIVE



 **mazda**



MultiLing Italy s.r.l.
Via Epifania, 153
70010 - Capurso (BA) Italia
Tel/Fax +39 080 4559040
www.multiling.it - info-italy@multiling.com